

Ottagono

DESIGN
ARCHITETTURA
IDEE

189 Aprile/April 2006
Full text in English
€ 7,00 (ITALY ONLY)

REPORTAGE VIENNA VOLTA PAGINA

ANTEPRIME SALONE 2006 LA CASA È MOBILE

NOVITÀ EIMU CAMBIAMO UFFICIO!

RICERCA E TECNOLOGIE MATERIALI IN PROGRESS

REPORT VIENNA TURNS A PAGE

PREVIEW OF THE FURNITURE FAIR 2006
THE HOUSE IS MOBILE

EIMU NEWS
LET'S CHANGE THE OFFICE!

RESEARCH AND TECHNOLOGIES
MATERIALS IN PROGRESS



Stampato e distribuito in Italia da Ottagono s.p.a. - Via S. Pietro all'Orto 10 - 20122 Milano - Tel. 02/760001 - Fax 02/760002 - E-mail: ottagono@ottagono.it - www.ottagono.it

WALKING CHAIR

Lo svizzero Fidel Peugeot e l'altoatesino Carlo Emilio Pircher lavorano insieme dal 2002 con il nome Walking Chair, che identifica sia la sedia che cammina di Carlo Emilio Pircher sia un tipo di carattere tipografico creato da Fidel Peugeot. Entrambi concepiscono il loro studio come una piattaforma progettuale che opera in modo molto sperimentale, al di là di qualsiasi vincolo imposto dal mercato. Con questa premessa, forniscono però anche servizi su misura al cliente, come ad esempio la grafica innovativa per Spruce, rivista pubblicata dal gruppo editoriale Wallpaper, o 'Ping meets Pong', il tavolo da conferenza tondo per un giusto equilibrio tra lavoro e benessere.

The Swiss designer, Fidel Peugeot and the South Tyrolean artist, Karl Emilio Pircher, have worked together since in 2002 under the name Walking Chair, which identifies both the chair and the path taken by Karl Emilio Pircher and the type face created by Fidel Peugeot. Both conceive their study as an experimental design platform, beyond any restriction imposed by the market. With these premises, they also provide services tailored to the customer, such

as the innovative graphics for Spruce, a magazine published by the Wallpaper publishing group, or 'Ping meets Pong', the round conference table designed to achieve the perfect balance between work and comfort.



POLKA

Il 'product pleasure' è ciò che l'etichetta Polka di Marie Rahm e Monica Singer intende fornire ai propri clienti. La sensazione di benessere deriva dalla convinzione con cui le due designer realizzano nei loro oggetti una perfetta commistione di humour, forma e allegria. Per esempio nel caso dei mobili Tattoo, in cui la forma limpida si trasforma quasi in oggetto vivente. La pelle viene lavorata in modo da ottenere una specie di tatuaggio, come un disegno a matita, ornamentale e poetico, e allo stesso tempo dotato di una sua virile durezza. Il lavoro realizzato dalle due designer per la manifattura di porcellane ungherese Herend denota una maggiore delicatezza. Cineserie e decori in oro si adattano alla contemporaneità grazie all'introduzione di nuove grandezze e tipologie.



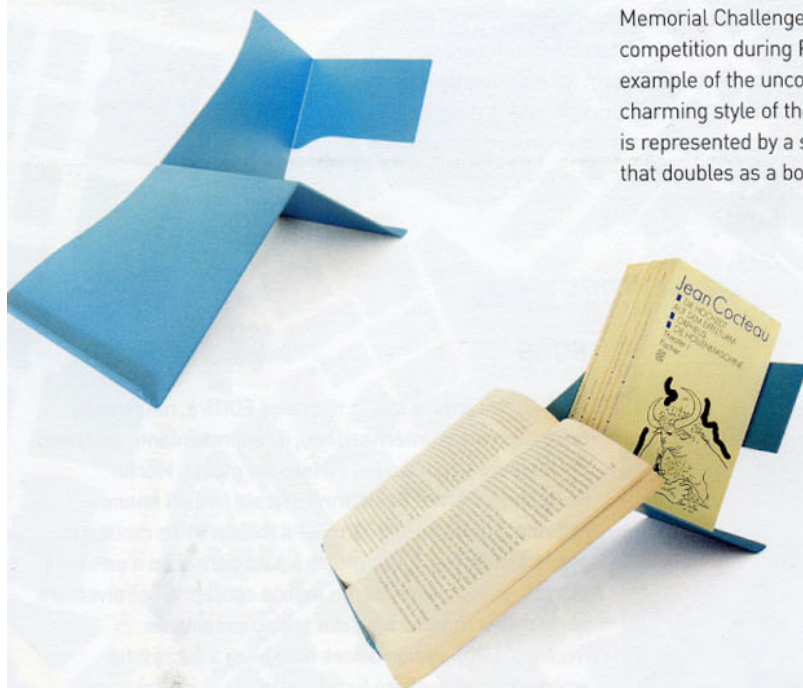
'Product pleasure' is what the Polka label by Marie Rahm and Monica Singer intends to supply to its customers. The good feeling stems from the conviction that the two designers use to achieve a perfect blend of humour, form and fun in their objects. This is true of their Tattoo furniture, in which the clear form is virtually transformed into a living object. Leather is tooled to obtain a sort of tattoo, like an ornamental and poetic pencil drawing, and at the same time, exudes virile toughness. The work achieved by the two designers for making Hungarian Herend porcelain denotes even more delicacy. Oriental motifs and gold decorations adapt to the contemporary theme with the introduction of new sizes and types.

BKM

La Bkm-format (Katharina Bruckner, Herbert Klamminger, Stefan Moritsch) già all'inizio della propria carriera ha realizzato un'impresa difficile: conferire carattere innovativo a una sedia. Falb permette di tenere sollevata da terra la borsetta e offre, accanto alla seduta, lo spazio per un bicchiere o un telefono; tutto ciò è reso possibile dalla forma slanciata di una delle gambe. Per questo progetto essi hanno ottenuto il primo premio nel concorso del salone Promosedia, il Caiazza Memorial Challenge 2004. Un ulteriore esempio dello stile adogmatico

e affascinante del pensiero funzionalista è rappresentato da un piccolo fermalibri che funge allo stesso tempo da leggio.

At the beginning of their career, Bkm-format (Katharina Bruckner, Herbert Klamminger, Stefan Moritsch) had already tackled a difficult task: lending innovation to a chair. The Falb chair keeps handbags off the ground and offers a convenient place to keep a glass or telephone; all this is made possible by the streamlined shape of one of the legs. This design won them first prize at the Caiazza Memorial Challenge 2004 design competition during Promosedia. Another example of the unconventional and charming style of the functional manner is represented by a small bookmark that doubles as a book rest.



LOBMEYR MIKI MARTINEK

L'impresa tradizionale Lobmeyr ha nel proprio assortimento delicati bicchieri realizzati su disegni di Josef Hoffmann, Adolf Loos e Oswald Haerdtl, che godono di una ininterrotta popolarità. Nonostante ciò, Leonid Rath, che guida l'impresa di famiglia, non si accontenta del successo dei classici affermati, ma in collaborazione con designer e architetti, porta avanti anche una linea contemporanea. La designer Miki Martinek ha affinato un pezzo della cultura austriaca del prodotto per mezzo di interventi delicati. Il cosiddetto bicchiere da 1/8, dal quantitativo di vino che può contenere, negli ultimi anni è andato scomparendo dalle tavole. Oggi viene riproposto in versione molto raffinata.

Lobmeyr, a family-operated company, carries an assortment of glassware designed by Josef Hoffmann, Adolf Loos and Oswald Haerdtl, which have enjoyed lengthy popularity. Leonid Rath, who heads the family business, does not rest on the laurels of the tried-and-true classics, but works with innovative architects and designers. Designer Miki Martinek has continued the evolution of a piece of Austrian product culture by making delicate changes. The "1/8" glass, aptly named for the amount of wine it can hold, has gradually disappeared from tables. Today, it is being reintroduced in a much more elegant version.